

УДК 373.167.12

**Ю. В. Маслов**

*доцент кафедры межкультурной экономической коммуникации  
факультета международных бизнес-коммуникаций  
УО «Белорусский государственный экономический университет»,  
кандидат педагогических наук, доцент*

## **ЛИНГВОДИДАКТИКА В ВИРТУАЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ: УРОКИ НЕШТАТНОЙ ВУЗОВСКОЙ «УДАЛЕНКИ»**

*В статье описывается специфика использования медиатехнологий в вузовском преподавании иностранного языка для специальных целей. Описаны результаты экспресс-анализа литературы по данной проблеме. Уточнена терминология, сделана попытка обосновать выбор формата видео-интернет-коммуникации для первоочередного решения задач обучения в условиях штатного перехода на режим удаленного обучения. Автор выдвигает организационно-методическую задачу на ближайшую перспективу, которую следует решать педагогическим коллективам вузов.*

**Y. V. Maslov**

***Lingvodidactics in virtual space: lessons learnt from emergency «distance learning»***

*The article deals with the specifics of media technology application in teaching foreign languages for specific purposes at university level. The author presents the results of express review of literature. Certain terminological differences are discussed, and an attempt is made to provide an explanation of the choice of video conferencing mode in conditions of emergency transition to distance learning, which aims at reaching educational objectives effectively. The author also postulates the priority organizational and methodological task for the near future, to be solved by university faculty.*

Не требует доказательств мысль о том, что в современных условиях вузовское образование нельзя эффективно осуществлять, не используя все достижения современных медиатехнологий. К этим технологиям можно отнести все, что связано с использованием различных способов хранения, передачи, презентации информации в цифровом формате кодирования. Медиатехнологии тем более важны, поскольку поколение Z — нынешние студенты — выросло в условиях «цифровой революции». Молодые люди уже не могут и не хотят обходиться без электронных средств, поэтому вузам необходимо соответствовать «технологическим» ожиданиям молодежи.

Одним из ответов на вызовы времени является внедрение в образовательный процесс СУО — систем управления обучением (learning management systems). В русскоязычной литературе можно встретить сочетание «система управления образованием», что терминологически не совсем правильно. Дан-

ные системы представляют собой программное приложение для администрирования учебных курсов. Самое известное и широкоприменяемое в отечественной вузовской практике приложение — система Moodle.

Данная система уже достаточно давно используется в образовательном процессе ведущих вузов Республики Беларусь. В ситуации усложнившейся эпидемиологической обстановки весной нынешнего года активизировалась работа по внедрению данной системы в практику обучения и в Белорусском государственном экономическом университете, поскольку все занятия вынужденно проводятся в удаленном формате. Мы вряд ли можем с уверенностью судить о результативности обучения дисциплинам, скажем, экономического цикла на базе данной СУО. Будем надеяться, что она (результативность) неуклонно повышается.

После первого месяца работы в удаленном формате (апрель 2020 г.) мы уже можем говорить о том, какие медиатехнологии подходят для решения задач преподавания иностранного языка для специальных целей (автор работает на старших курсах факультета международных бизнес-коммуникаций, преподавая профессионально направленные языковые дисциплины).

Перед началом работы на «удаленке» мы провели экспресс-анализ научных публикаций по проблеме использования СУО в языковой подготовке. Вполне ожидаемым результатом анализа стало то, что большинство авторов подчеркивают абсолютную важность внедрения СУО в вузовский образовательный процесс. С этим нельзя не согласиться. С другой стороны, явно недостаточным является такой взгляд на медиатехнологии, при котором они рассматриваются лишь как средство реализации привычных видов учебной работы «на более высоком техническом уровне» [1, с. 58].

Важно отметить, что в настоящее время сформировано ясное представление о собственно лингводидактических возможностях, которые имеются в распоряжении педагога, использующего современные средства информатизации образовательного процесса. В частности, Н. Е. Есенина (2018) представляет исчерпывающий перечень технических возможностей, потенциально находящихся в распоряжении вузовского преподавателя языковых дисциплин, относя к ним компьютерную анимацию изучаемых ситуаций, компьютерную визуализацию артикуляционных процессов, автоматизированное распознавание речи и преобразование устной речи в письменную, автоматизированную лингвистическую обработку речи и др. [2, с. 105–106].

Симптоматично, что в начале своего списка автор ставит возможность осуществления «интерактивного диалога с удаленным участником иноязычной коммуникации, опосредованного использованием информационно-

коммуникационных технологий, который является реальным речевым общением...» [2, с. 105]. Несмотря на некоторую тяжеловесность описания, суть дела проста: речь идет о иноязычном общении педагога и студента (студентов) в удаленном формате. Однако понятно, что оно может принимать разные формы: от привычного обмена электронными письмами до проведения полноценных видеозанятий.

Какую роль в этом может сыграть внедрение СУО?

Э. Ш. Исаев, О. В. Исаева, Н. С. Стрембицкая (2017) отмечают, что «пока еще рано говорить об оценке результативности обучения, особенно языковым дисциплинам» [3, с. 495]. Авторы мотивируют свой вывод тем, что система Moodle не была создана как инструмент для изучения иностранного языка, поэтому, по мнению российских ученых, система являет собой далеко не идеальную модель для обучения в режиме онлайн, а тем более в удаленном формате. Данное уточнение необходимо сделать потому, что СУО Moodle может использоваться и в аудитории.

Зарубежные исследователи уже давно отметили как технические трудности, так и педагогические проблемы, связанные с использованием Moodle. Например, в работе W. Wen-Shuenn (2008) указывалось, что в обучении письменной иноязычной речи преподаватели сталкиваются с техническими вопросами, в частности с подтверждением личности студентов в ходе онлайн-тестирования и выделения ошибок, с выбором соответствующих откликов относительно допущенных ошибок и пр. [4, с. 53–55].

Российские студенты языковых специальностей также отмечают наличие проблем. В частности, недавний опрос студентов Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского (специальности «Финансы и кредит» и «Экономика») показал, что недостатками в работе СУО Moodle они считают размытость (слишком много иконок), проблемы с входом в систему, ограниченное время для выполнения заданий, отсутствие личного контакта с преподавателем [3, с. 496].

Именно последнее обстоятельство — отсутствие личного контакта — может существенно снижать результативность обучения иностранному языку для специальных целей (т. е. для профессионального общения). Поэтому ученые осуществляют поиск возможностей компенсировать этот недостаток. Показательный во многих отношениях эксперимент провели П. В. Сысоев с коллегами (2015). Речь идет об экспериментальной проверке эффективности обучения студентов речевому общению на основе средств синхронной видеоинтернет-коммуникации.

Для эксперимента был использован сервис видео-интернет-коммуникации ooVo (в настоящее время сервис закрыт). Самое любопытное заключается в том, что все учебные материалы и задания для студентов контрольной и экспериментальной групп размещались на платформе Moodle Тамбовского государственного университета имени Г. Р. Державина. Таким образом, можно предположить, что университетская СУО просто не обеспечивала на тот момент необходимого технического уровня возможностей для проведения занятий онлайн в режиме реального времени.

В задачу педагогов входило сравнение эффективности занятий по иностранному языку в режиме онлайн и офлайн (привычных аудиторных). Так, в формате онлайн преподаватель находился в учебной студии на базе ТГУ имени Г. Р. Державина, а студенты приходили для занятий в классы учебных площадок университета по месту проживания в различных городах: Рассказово, Котовск, Моршанск и др. Проведенное авторами экспериментальное обучение (в течение целого учебного года) дало авторам возможность утверждать, что «средства синхронной видео-интернет-коммуникации могут быть использованы для развития речевых умений студентов в качестве аналоговых аудиторным занятиям» [5, с. 139–140].

Таким образом, можно считать практически доказанным, что вузовские занятия по иностранному языку для специальных целей в режиме видео-интернет-конференций могут быть так же эффективны, как и аудиторные занятия, чего никак нельзя сказать о практике использования СУО для организации образовательного процесса вне непосредственного общения преподавателя со студентами, путем простого «натурального обмена»: педагог помещает материал и задание к нему, студенты выполняют задание и присылают его на проверку.

Именно эти соображения заставили нас не слишком торопиться использовать СУО Moodle для решения образовательных задач, а сначала освоить формат видео-интернет-конференций для проведения занятий со студентами в период вынужденной «удаленки» (занятия проводятся с начала апреля 2020 г. по настоящее время). Мы пользуемся относительно новым сервисом Zoom, который является, несмотря на некоторые технические проблемы и трудности, прямо нас не затрагивающие, абсолютно функциональной площадкой для решения задач обучения.

Опыт работы в подобном формате заставляет нас подчеркнуть мысль о том, что даже компетентное использование любой из существующих медиатехнологий само по себе еще не гарантирует высокой эффективности результатов обучения иностранному языку. Качество обучения прямо зависит от того,

насколько адекватны целям обучения и разнообразны используемые развивающие технологии, адаптированные к условиям обучения в режиме онлайн.

Экспериментальные исследования подтверждают эту мысль. Так, авторы работы «Active Learning Technologies in Distance Education of Gifted Students» представляет целую систему подобных технологий, позволяющую добиваться существенного развивающего эффекта обучения [6, р. 90]. Поэтому задача внедрения медиатехнологий в вузовский образовательный процесс по иностранному языку для специальных целей на ближайшую перспективу может заключаться, в первую очередь, в том, чтобы последовательно создавать информационные гиперсреды преподавания (в рамках конкретных дисциплин) и проводить их «полевые испытания» в режиме видео-интернет-конференций, целесообразно и комплексно используя существующие технологии развивающего обучения.

1. Василовская В. Н. Реализация мультимедиа и гипермедиа в процессе обучения студентов английскому языку // Известия Южного федерального университета. Технические науки. 2010. № 1. С. 55–59. [Вернуться к статье](#)

2. Есенина Н. Е. Лингводидактические возможности средств информатизации образования // Казанский лингвистический журнал. 2018. Т. 1. № 4 (4). С. 93–107. [Вернуться к статье](#)

3. Исаев Э. Ш., Исаева О. В., Стрембицкая Н. С. Социально-контекстные особенности использования платформы Moodle в образовательном процессе // Иностранная филология. Социальная и национальная вариативность языка и литературы : материалы II Междунар. науч. конгресса, Симферополь, 3–28 апреля 2017 г. ; ред. Е. В. Полховская. Симферополь : ИТ «АРИАЛ», 2017. С. 495–496. [Вернуться к статье](#)

4. Wen-Shuenn W. The Application of Moodle on an EFL Collegiate Writing Environment // Journal of Education and Foreign Languages and Literature. 2008. Vol. 7. P. 45–56. [Вернуться к статье](#)

5. Сысоев П. В., Ежиков Д. А. Обучение студентов речевому общению на основе средств синхронной видео-интернет-коммуникации // Язык и культура. 2015. № 2(30). С. 129–140. DOI 10.17223/19996195/30/15. [Вернуться к статье](#)

6. Active Learning Technologies in Distance Education of Gifted Students / I. Abakumova [et al.] // International Journal of Cognitive Research in Science, Engineering and Education. 2019. № 7 (1). P. 85–94. [Вернуться к статье](#)